

**POR UNA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN CULTURA FÍSICA MÁS COMUNICATIVA Y AMBIENTALISTA
TOWARDS A MORE COMMUNICATIVE AND ENVIRONMENTAL TEACHING OF ENGLISH IN PHYSICAL CULTURE**

Autores: M. Sc. Fernando Emilio Valladares Fuente¹
Dr. C. Luís Mijares Núñez²

¹Facultad de Cultura Física “Nancy Uranga Romagoza” Pinar del Río.

Correo electrónico: idio_fernandoe@pnr.uccfd.cu

²Universidad de Ciencias Pedagógicas Rafael María de Mendive

Correo electrónico: lmijares@ucp.pr.rimed.cu

Resumen

La educación ambiental es un proceso educativo permanente y sistemático dirigido a la formación integral de la personalidad teniendo en cuenta su relación con los factores naturales, socioeconómicos, políticos y culturales, la educación en su función formativa e instructiva cobra un valor insustituible y necesario en la escuela. La enseñanza del inglés brinda posibilidades de comunicación, interacción y cultura para el logro de esta formación. En este trabajo se demuestra cómo la educación ambiental perfecciona el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés por las ventajas que brinda al aprendizaje del estudiante agrupando las formas comunicativas por contextos o ambientes y de forma bilateral esta enseñanza contribuye a la educación ambiental de los estudiantes de Cultura Física en las posibilidades de investigar sobre los temas ambientales que más los afecta y expresar ideas de la forma más competente posible desde el idioma Inglés como una forma de comunicación.

Este trabajo forma parte de un sistema de actividades de aprendizaje para contribuir a la educación ambiental desde el Inglés que se encuentra actualmente en el período de generalización en la Facultades de Cultura Física del país como acuerdo de la Reunión Nacional del colectivo de Disciplina celebrado en febrero de este año 2014.

Abstract

The environmental education is an educational permanent process and systematic aimed at the integrated formation of the personality by taking into consideration the natural, socioeconomic, political and cultural factors, the education in its formative and instructive function takes an irreplaceable and necessary value in the school. The teaching of the English language offers

possibilities of communication, interaction and culture for the attainment of this formation. In this work the author demonstrates how the environmental education encourages the process of teaching-learning of the English language for the advantages that it provides to the student by grouping the communicative forms per contexts and in a bilateral way this teaching contributes to the environmental education of the students of physical culture in the possibilities to research on the environmental topics of more concern so as to express ideas of the more competent possible form from the English language as a form of communication. This work takes part of a system of activities of learning to contribute to the environmental education from the English language that is found at present in the period of generalization in the faculties of physical culture of the country according the national meeting agreement of the discipline Language in February of this year 2014.

Palabras Claves: Educación ambiental Inglés Cultura Física

Key words: Environmental education English language Physical Culture

Introducción

Los cursos de Inglés para las Facultades de Cultura Física han estado caracterizados por un enfoque tradicionalista, propio de la enseñanza de la lengua extranjera de la época en que transitaron los planes de estudio A, B e inicios del plan C.

En la actualidad el curso de Inglés que se establece en la red de Cultura Física es el *At Your Pace* de un colectivo de autores cubanos conducido por la profesora Nérida Figueredo de Ciudad de la Habana, el fundamento teórico de este curso se sostiene en el método práctico consciente sustentado en la aplicación de tareas de aprendizaje. Este curso se desarrolla a la luz del enfoque comunicativo y se extiende hacia la mayoría de las universidades del país. Sin embargo, aún contando con estas características anteriormente mencionadas sus contenidos no cumplen a plenitud con las necesidades e intereses del profesional de Cultura Física.

A partir de esta problemática emerge en los profesores de Inglés de este sector la motivación de crear textos sobre temas deportivos, actividades físicas, etc. que compensen de alguna forma el perfil de esta carrera pedagógico deportiva. Algunas iniciativas se han mostrado en los diversos encuentros del colectivo de disciplina nacional en función de lograr una metodología común para todas las Facultades, incluida la posibilidad de crear un libro de Inglés para este tipo de

carrera universitaria. No obstante, las facultades continúan aplicando el *At Your Pace* porque, comparado con los cursos anteriores, este se acerca más a la realidad cotidiana de Cuba y, objetivamente, se cuenta con mayor disponibilidad de libros y cuadernos sin obviar que no es suficiente en todos los centros educativos de forma general.

Una de las preocupaciones principales de los colectivos de la disciplina Idiomas a nivel nacional no consiste solo en la inexistencia de un curso o un libro que responda a las expectativas de este profesional sino que aún aplicando alternativas como textos deportivos y situaciones comunicativas en la esfera del deporte y de la universidad de Cultura Física un significativo número de estudiantes no consiguen comunicarse en Inglés de manera competente, ni encuentran en la asignatura una herramienta para su crecimiento profesional y apoyo a su futura preparación en caso de ser solicitado para prestar sus servicios en un país de habla inglesa.

Una de las causas de este problema, según resultados de encuestas, entrevistas, evaluaciones orales y escritas y revisiones bibliográficas realizadas en la Facultad de Cultura Física (FCF) “Nancy Uranga Romagoza” es la escasa inserción de las situaciones cotidianas actuales de los estudiantes de Cultura Física en las actividades de aprendizaje. Entre otras causas se encuentran las dificultades en el aprendizaje del Inglés desde enseñanzas anteriores, así como la inexistencia de materiales como diccionarios, libros revistas, etc. que favorezcan el uso del Inglés de forma sistemática. Teniendo todas estas debilidades en consideración se ha decidido proponer un grupo de sugerencias metodológicas en función de lograr que la enseñanza del Inglés atienda más a las diferencias individuales de los estudiantes, promueva más la comunicación interpersonal y, sobre todo, aproveche las características del contexto y el medio ambiente para perfeccionar el Proceso de Enseñanza Aprendizaje (PEA)

¿Cómo lograr que el PEA del Inglés en las Facultades de Cultura Física sea más comunicativo y ambientalista?

Las siguientes propuestas de orientaciones metodológicas para lograr que el PEA del Inglés sea más comunicativo y ambientalista parten de las insuficiencias

de los resultados académicos de algunos estudiantes en controles a clases. En esas preguntas escritas se observó que las respuestas de los estudiantes reflejan más el dominio de estructuras sintácticas que sus necesidades comunicativas reales, este fenómeno sugiere que posiblemente no estemos destinando tiempo suficiente a prácticas comunicativas y seamos más explicativos que promotores del diálogo y la competencia comunicativa de los estudiantes, quizás nuestra situación coincida con la crítica de Gatbonton & Segalowitz (2005)¹ quienes exponen que “muchas de nuestras clases, aún mediante cursos comunicativos, han estado más centradas en enseñar gramática y motivar la aplicación correcta de reglas que en conducir role-play, puzzles y conversaciones” Es posible que para lograr que nuestras clases sean más comunicativas, además de libros, cuadernos y audio textos —que siempre son útiles— es necesario cambiar nuestras mentes hacia un entorno educativo flexible, democrático, basado en la filosofía de la autorregulación, la autonomía del estudiante; no se trata de una utopía sino de un principio básico para alcanzar la independencia cognoscitiva que es la base del aprendizaje desarrollador.

Como parte de estas sugerencias comunicativo ambientalistas de la docencia se propone enseñar a los estudiantes más que reglas, expresiones para referirse a cada uno de los contextos comunicativos. No han sido pocas las ocasiones que después de enseñar a los estudiantes que en el presente simple a los verbos para la tercera persona se le agrega al final (s) o (es), no recuerden, al menos, 5 expresiones lógicas coherentes sobre sus actividades diarias y las de sus compañeros en el terreno deportivo o de su vida en particular. Se recomienda enseñar estas expresiones según las funciones comunicativas que tratan, ellas serán el modelo a seguir para que aprendan otras.

La propuesta se muestra de la siguiente manera:

Función comunicativa:

Talk about daily activities,

Expresiones a partir de los ambientes o contextos:

Escuela: 1) I always go to school at 7, 00 a.m. 2) Peter, my best friend usually arrives at school at 7:45 a.m. 3) We often meet at school at 7:30.

Hogar: 1) I usually help my mother with the houseworks. 2) I usually do the homeworks after dinner 3) I generally stay at home to watch TV with my girlfriend on Sundays.

Comunidad: 1) I usually do some clean ups and sanitation works every two months 2) My brother recycles raw materials for the Committee every semester. 3) Sometimes my friends and I arrange a party in my community.

Área deportiva: 1) I frequently play baseball in the green field of my neighbourhood. 2) My brother invites me very often to go swimming in the river 3) Sometimes I score many goals when I play football with my team.

De esta manera estaríamos analizando la variación del verbo en la primera y tercera persona como ejemplos modelos para enfatizar que como la primera persona también se mantiene la segunda en singular y las tres personas en plural, sólo se agrega (s o es) cuando estamos en presencia de la tercera persona del singular. Con este ejercicio comunicativo enseñaríamos Gramática dentro de un enfoque contextualizado y ayudaríamos a que los estudiantes aprendieran múltiples formas de expresarse en situaciones diferentes (competencia socio lingüística).

Esta distribución de las formas a partir de los contextos o unidades temáticas sirven de modelo pero no son una camisa de fuerza, el profesor puede decidir que formas son más apropiadas según las características de los estudiantes, incluso puede contar con estudiantes de avanzada a quienes no es necesario proponer expresiones sino sencillamente aclarar algún término o vocablo para que completen sus propias frases o expresiones. Así, de la misma forma que se enseñan las afirmaciones o negaciones, se puede proveer las preguntas para originar el diálogo.

Tomando como referencia los programas de Inglés de enseñanzas precedentes pudimos darnos cuenta de que los estudiantes conocían categóricamente que es un verbo en este idioma, también y cuándo se está en presencia de una oración en pasado o futuro. Sin embargo, cuando se les pregunta una opinión sobre cultura y deporte en Inglés o sobre los adelantos científico-tecnológicos en la rama de su ciencia, se confirma que por años hemos

estado enseñando a los estudiantes a construir oraciones, a determinar su organización sintáctica pero no a expresar ideas sobre su mundo circundante que no es estático sino dinámico, cambiante.

Para lograr este objetivo antes expuesto es necesario valorar las potencialidades del texto, más desde su significado que desde su estructura gramatical, así también lo expone Willis (2000) en su obra: "...el texto es el punto de inicio y la fuente del idioma a ser aprendido" ². En esencia se aspira a que el profesor de Inglés facilite modelos que no se conviertan en estereotipos, que fundamentalmente impulsen la reflexión y la independencia de los estudiantes. Se debe mostrar textos familiares a ellos, fáciles de entender y evitar ofrecer ejemplos descontextualizados que no sean significativos en el entorno cotidiano.

En otras palabras Acosta (2008) también lo aborda en su obra no es muy significativo enseñar a los estudiantes con ejemplos tales como: "*The children run along the garden* porque en muy pocas ocasiones alguien realmente siente la necesidad de decir que lo muchachos corren por el jardín"³.

Como otros ejemplos podemos citar la Unidad 8 referente a los verbos modales que expresan capacidad, habilidad, posibilidad, permiso, deber, obligación y prohibición. En esta unidad los ambientes son múltiples pero, sin dudas, algo que los une es la formación profesional e integral de los estudiantes.

Can es el verbo modal que expresa capacidad o habilidad, este es uno de los más utilizados en la esfera del deporte porque se refiere a la eficiencia física, el rendimiento deportivo, de modo que no es muy difícil que el estudiante logre aprender a usar este verbo en sus diálogos, ej; *I can swim, I can play Baseball and Volleyball*. Por otra parte verbos modales como: *should, must*, y también sus respectivas formas negativas que significan deber, obligación, prohibición, deben presentarse mediante acciones ya sea referentes al reglamento escolar o al acta de compromiso como estudiantes universitarios de respetar los deberes y derechos de cada uno de ellos en el proceso de formación.

Desde otra perspectiva y sin analizar los contenidos de la enseñanza a nivel de texto también se pueden sugerir otras alternativas para que los estudiantes se

comuniquen más a nivel del léxico que, por supuesto, toma en consideración los diferentes contextos o ambientes en que pueden ser utilizados ejemplo:

Vocablo: *pick up*

Ambientes:

Escuela: I will pick you up at 7: 00 to go to school.

Hogar: As soon as I get home after school I pick up my clothes and take a shower.

Área deportiva: If you want to play baseball this afternoon help me pick up the stuff to get to the stadium

Comunidad: This Saturday we are going to mow our garden and pick up some garbage.

Pero este léxico no se reduce exclusivamente a los verbos, ni a los sustantivos también se puede aprovechar la potencialidad de los contextos mediante el uso de las preposiciones; ejemplo:

In: 1) I live in Cuba. 2) Our Baseball players give honor to their uniforms in green, white and yellow 3) There is a hole getting bigger in the sky. 4) Dairón Robles used to reach the highest scores in his field.

On: 1) Just to protect from the sun is good to have your glasses on 2) When you go to school make sure not to leave the lights on 2) Have we got anything on for this afternoon? 3) Are you on for planting this seed?

At: 1) It is not fair to discard things at the bus stop 2) We were surprised at the great harvest 3) It is not healthy practicing sports at 2:00 clock when the sun is at his rise and may damage our skin.

Como otra sugerencia se puede brindar una lista de problemas ambientales para que los estudiantes expliquen su esencia y establezca una relación de causa-efecto entre ellos ejemplo: deforestation-cutting of the trees, soil erosion-land management, heavy rains-global warming , CO2 emission-acid rain

Hasta aquí se han ofrecido algunas recomendaciones de cómo lograr que nuestras clases de Inglés sean más comunicativas mediante la eficiente inserción de la educación ambiental en la concepción didáctica; sin embargo, no hemos

brindado sugerencias de cómo la enseñanza del Inglés puede contribuir a la educación ambiental. Lo haremos de forma breve y concisa a continuación.

Como ya es conocido, según varias fuentes autorizadas, la educación ambiental es un proceso educativo consciente, sistemático, permanente, dirigido a la formación integral de la personalidad teniendo en cuenta su relación con los factores naturales, socioeconómicos, políticos y culturales. La educación en su parte formativa e instructiva cobra un valor insustituible y necesario en la escuela. La enseñanza del Inglés brinda posibilidades de comunicación, interacción y cultura para el logro de esta formación. Si en la clase de Inglés se orientan actividades donde el estudiante no sólo conozca los problemas ambientales de su comunidad y su escuela sino que participe en el proceso de transformación de estos problemas, su aprendizaje será superior, los niveles de motivación hacia la clase serán mayores y, por consiguiente, esta influencia educativa favorecerá su cultura en general, pero... realmente ¿Ha sido la educación ambiental un tema interesante para estudiosos en la Didáctica del Inglés? Reflexionemos entonces sobre este asunto en el siguiente epígrafe.

2. El tema ambiental en la enseñanza del Inglés a nivel internacional y nacional

Del tema ambiental vinculado al proceso de enseñanza aprendizaje ya han escrito autores tales como Snezana Kirova y S. Veselinovska (2011), Staci Hauschild, Elena Poltavchenko, y Fredricka L. Stoller (2012) quienes reconocen de forma general las potencialidades que ofrece una clase de Inglés centrada en la educación ambiental. En sus trabajos muestran metodologías y actividades para favorecer el conocimiento de los problemas ambientales que más afectan a la humanidad.

Actualmente se proponen libros en el mercado de Internet como: *Inglés para la ciencia ambiental en estudios de Educación Superior* de Richard Lee. Esta edición, bajo el sello de la Garnet Education, responde a la categoría Inglés con Fines Específicos Académicos y ganó el premio del Duque de Edimburgo en el año 2009 como libro de idioma Inglés de la unión de habla inglesa. Este material es un curso basado en habilidades, diseñado específicamente para estudiantes de

ciencia ambiental quienes se preparan para estudios de Inglés medio en el nivel superior. El mismo provee una práctica personalizada y gradual además de los progresos en las habilidades académicas claves que todos los estudiantes necesitan, como audición de conferencias y expresión oral en seminarios. También posibilita que los estudiantes adquieran lenguaje especializado para participar exitosamente en un departamento de ciencia ambiental

En la literatura científica cubana sobre este tema, uno de los que más se ha aproximado es *La educación ambiental desde el Inglés con Fines Académicos* de Pérez (2013) que consiste en la aplicación de una estrategia didáctica dirigida a la educación ambiental desde el Inglés con fines académicos en el pregrado y postgrado en la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, cuyas acciones, desde un enfoque interdisciplinario, participativo y colaborativo, transitan por el análisis de la realidad para interpretarla y transformarla. La estrategia se apoya en un sitio web interactivo con actividades investigativas desde diferentes perfiles profesionales potenciando la comunicación científica en los profesionales.

Como otro aporte nacional se presenta, en la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Rafael María de Mendive” por Valladares (2009), un sistema de actividades de aprendizaje para contribuir a la educación ambiental desde el Inglés como tesis en opción al grado académico de Máster. Este producto científico brindó una vía eficaz para fortalecer la educación ambiental de los estudiantes de la Facultad de Cultura Física (FCF) “Nancy Uranga Romagoza” en Pinar del Río y estableció la bases para la creación de un modelo teórico para la educación ambiental ético social en el PEA del Inglés que rompe con las concepciones asumidas por otros autores en abordajes anteriores.

“Respecto a los medios y materiales instructivos para apoyar la EA se plantea que actualmente son menos difíciles de encontrar que años atrás. Jacobs y Goatly (2000) informan que sólo el 2% de las actividades publicadas en libros de textos de Inglés entre el 1990 y el 2000 incluían contenidos ambientales. Hoy, con el creciente y gradual interés por este tema a nivel mundial, es más fácil encontrarlos. Muchos libros de texto incluyen ahora capítulos sobre temas ambientales. Por otra parte, los profesores pueden buscar en Internet recursos

relacionados con este tema en función de satisfacer las necesidades de los estudiantes en términos de aprendizaje del idioma mediante los contenidos”.⁴

Evidentemente, aún cuando estos textos abundan más en Internet u otra fuente especializada, la mayoría de los contenidos resultan más ecologistas y menos comprometidos con los cambios sociales, como es de esperar en un mundo polarizado donde lo que más importa no es mejorar la calidad de vida de las personas desposeídas sino el consumo de los ricos sobre la base de la explotación de los recursos naturales, entre ellos su propia raza humana. En muy pocos textos de Inglés para la enseñanza se muestran proyectos o iniciativas que mejoren la calidad de vida de personas que viven en selvas o en lugares donde escasea la comida y las casas son de barro. Además los recursos que ofrece Internet para los profesores de Inglés no están al alcance ni de los profesores y estudiantes de la FCF en estudio ni de muchos docentes en el mundo que pueden pagar por ello, incluyendo Cuba, un país donde internet es un servicio bloqueado y las alternativas que utiliza el país para ofertarlo resultan muy costosas.

El sistema evaluativo relativo al proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés centrado en el desarrollo de la educación ambiental en la Facultad de Cultura Física en estudio, va más a la comprensión de la información sobre el tema ambiental desde su dimensión natural. En la actualidad, en los programas de Inglés, se reconoce como objetivo garantizar que los estudiantes comprendan por qué es necesario proteger la capa de ozono o cuáles son las especies en peligro de extinción. Sin embargo, es urgente en estos nuevos tiempos, donde nuestra biodiversidad está seriamente amenazada, proyectar actividades que comprometan más a los estudiantes con los cambios en la comunidad donde vive de modo que se evalúe no sólo su nivel de conocimientos sino su incidencia en estas transformaciones. Hacer realidad la frase que hoy anunciamos: “Pensar global, actuar local”.

Referencias bibliográficas

- ¹ Gatbonton & Segalowitz (2005) *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, 61, 3 (March/mars)

² Willis Dave (2000) *English Teaching professional* . Magazine issue 17, October 2000

³ Acosta Padrón R y Alfonso Hernández J (2008) *Didáctica Interactiva de la Comunicación*, Pinar del Río, Cuba , pp. 5-6

⁴ Staci Hauschild, Elena Poltavtchenko, and Fredricka L. Stoller (2012) “Going Green: Merging Environmental Education and Language Instruction”. Revista No. 2 . *English Teaching Forum*.

Bibliografía

Acosta Padrón, R. (2005). *Enseñanza desarrolladora de lenguas extranjeras*.

Alexandrovna, L. A. (2003). Developing small team communication skills in teaching ESP. World, 2(1), en <http://www.esp-world.info/Articles4/Anisimova.htm>
Recuperado 19 de julio de 2010

Antich de León, R.; Gandarias C. D. y López, S. E. (1986). *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Pueblo y Educación.

Arritola F. et al. (2010). “Ecología política y educación popular ambiental”. *Selección de lecturas*. Tomo I. La Habana. Editorial Caminos.

Derwin, T. M y Cameron, J. (1991) *The environment and you*, Calgary, Alberta: Detselig Enterprises.

Díaz Santos, G. (1996): “Proyectos de portafolios y su factibilidad en el área de Inglés con Fines Específicos”. Taller Internacional *La enseñanza de las lenguas extranjeras a las puertas del 2000*. La Habana. Universidad de La Habana.

Ellis, R. (1994). *The Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

_____. (1999). “Making the classroom acquisition-rich”. In R. Ellis (Ed.), *Learning a second language through interaction*. Amsterdam: John Benjamins.

Figueredo N. et al. (2005) *At Your Pace. Curso de Inglés General*. La Habana. Editorial Félix Varela.

Filomena M. M. (2013) “Algunas consideraciones acerca de una alternativa metodológica sobre la educación ambiental en las condiciones de la escuela

- angoleña". *Memorias del 9no Congreso Internacional de Educación Superior. Universidad 2014*. La Habana. Publicación digital.
- Hauschild, S. Poltavtchenko, E y Stoller F. L. (2012) "Going Green: Merging Environmental Education and Language Instruction. En Revista *English Teaching Forum* No. 2 . California.
- Pérez Morales, J. I. (2013) "La educación ambiental desde el Inglés con Fines Académicos". *Memorias del 9no Congreso Internacional de Educación Superior. Universidad 2014*. La Habana. Publicación digital
- Snezana Kirova y Veselinovska, S. (2011) "Students engagement in ecological activities in schools". *Practice and Theory in Systems of Education*, Volume 6 Number. 4. Moscú.
- Valladares Fuente F. (2009) *Sistema de actividades de aprendizaje para contribuir a la educación ambiental desde el Inglés*. Tesis en opción al grado académico de Máster. Pinar del Río. Universidad de Ciencias Pedagógicas "Rafael María de Mendive".
- Vygotsky L. S. (1987) *Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores*. La Habana: Editorial Científico Técnica.
- _____. (1982) *Pensamiento y lenguaje*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.